

## Veranstalter/Organizatorzy



Dom Współpracy Polsko-Niemieckiej  
Haus der Deutsch-Polnischen Zusammenarbeit



Deutsch-Polnische  
Gesellschaft Berlin e.V.

## Finanzielle Förderung/Wsparcie finansowe



Der Beauftragte der Bundesregierung  
für Kultur und Medien

## Sponsor



Die Ausstellung steht unter der Schirmherrschaft  
des Botschafters der Republik Polen, Dr. Marek Prawda  
Wystawa pod patronatem Ambadora Rzeczypospolitej Polskiej  
w Niemczech, dr. Marka Prawdy

Die Ausstellung dauert vom 9. Juni bis zum 9. Juli 2008

Öffnungszeiten: Montag - Freitag von 9.00 bis 19.00 Uhr,  
Samstag von 10.00 bis 13.00 Uhr

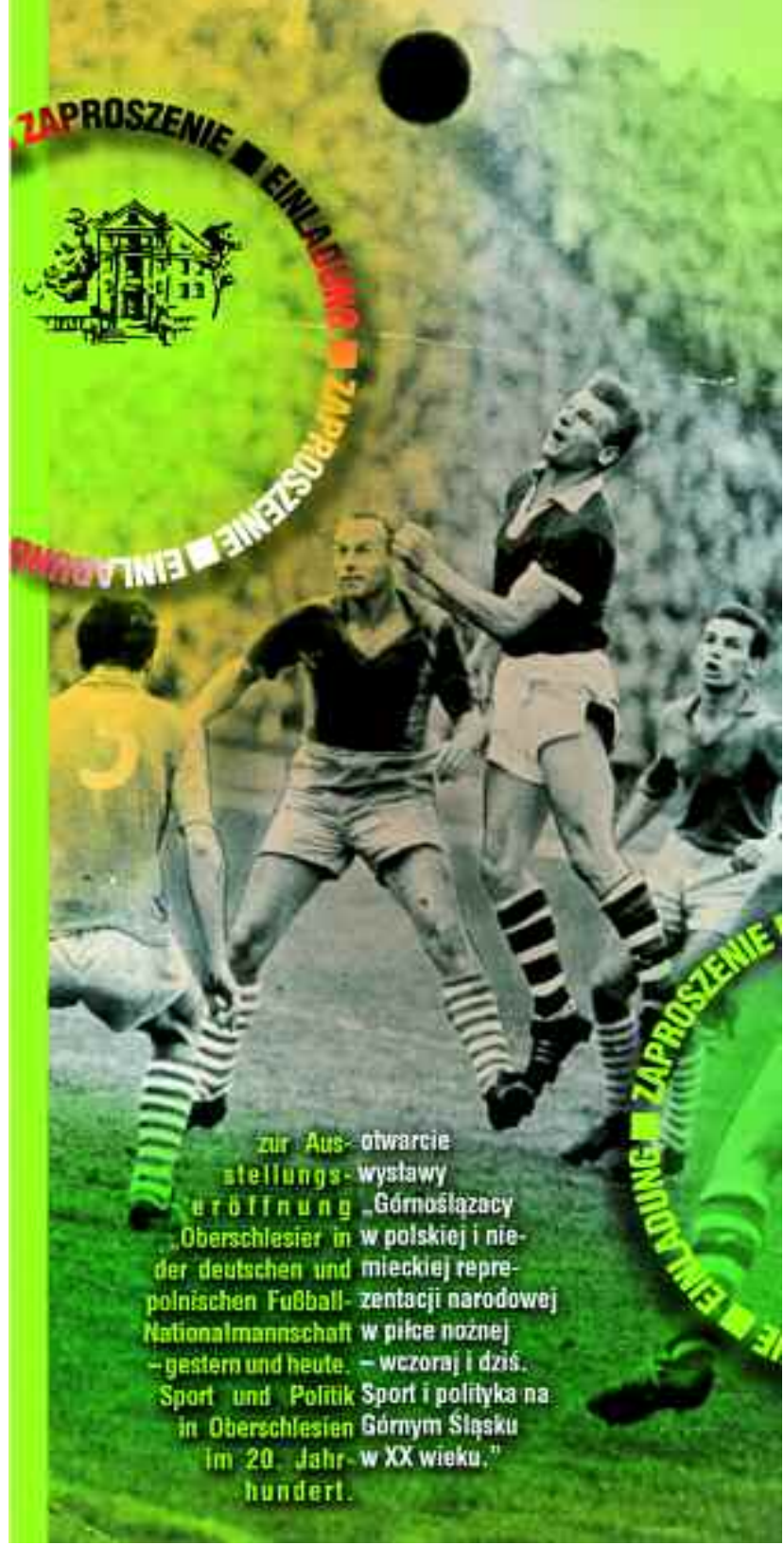
Wystawa trwać będzie od 9 czerwca do 9 lipca 2008

Godziny otwarcia: od poniedziałku do piątku od godziny 9 do 19  
w sobotę od godziny 10 do 13

Verkehrsverbindungen/ Dojazd

S 75 Bahnhof Olympiastadion, Nähe U-Bhf. Neu-Westend und Bus M 49 i 218  
(Haltestelle Flatowallee/Heerstr.)

S 75 Olympiastadion, obok metra Neu-Westend, autobus M 49 i 218  
(przystanek Flatowallee/Heerstr.)



zur Aus- otwarcie  
stellungs- wystawy  
eröffnung „Górnoślązacy  
„Oberschlesier in w polskiej i nie-  
der deutschen und mieckiej repre-  
polnischen Fußball- zentacji narodowej  
Nationalmannschaft w piłce nożnej  
– gestern und heute. – wczoraj i dziś.  
Sport und Politik Sport i polityka na  
in Oberschlesien Górnym Śląsku  
im 20 Jahr- w XX wieku.”  
hundert.

**Der Landessportbund Berlin und  
die Deutsch-Polnische Gesellschaft Berlin e. V.  
laden Sie herzlich ein zur Eröffnung  
der Ausstellung**

**Willimowski, Klose, Podolski & Co.  
Oberschlesier in der deutschen und  
polnischen Fußball-Nationalmannschaft  
– gestern und heute. Sport und Politik  
in Oberschlesien im 20. Jahrhundert**

**am Sonntag, den 8. Juni 2008 um 19.00 Uhr  
in das Haus des Sports, Jesse-Owens-Allee 2  
14053 Berlin-Westend**

**Im Anschluss an die Ausstellungseröffnung kann  
gemeinsam bei Bier, Wein und Snacks das Spiel  
Deutschland gegen Polen bei der Fußball-  
Europameisterschaft auf einer Großleinwand  
live aus Klagenfurt verfolgt werden.**

Politische Verwirrungen, die Oberschlesien im 20. Jh. heimgesucht haben, prägten praktisch alle Lebensbereiche, darunter auch den Sport. Die tragischen Ereignisse des 20. Jahrhunderts haben das Antlitz dieser Region weitgehend verändert. Dies hat zur Folge, dass seit über 80 Jahren Oberschlesier in unterschiedlichen Nationalmannschaften spielen bzw. unterschiedliche Nationalmannschaften zum Sieg anfeuern. Im Rahmen der Ausstellung wird ein ober-schlesisches „Wunderteam“ präsentiert, dem es nie gegeben worden ist, zusammen – in einer Mannschaft – zu spielen. Die Ursache dafür ist nicht nur die Tatsache, dass die Sportkarrieren der einzelnen ober-schlesischen Fußballspieler sich in unterschiedlichen Zeitperioden entwickelten. Ausschlaggebend war vor allem die Tatsache, dass jene Fußballspieler entweder deutsche oder polnische Staatsbürger waren bzw. sind. Während der Ausstellungseröffnung werden zwei Publikationen präsentiert, die sich Oberschlesiern in deutscher und polnischer Nationalmannschaft sowie der Verknüpfung von Sport und Politik vor dem Hintergrund komplizierter ober-schlesischer Geschichte widmen.

**Berliński Związek Sportowy oraz Towarzystwo  
Niemieckie-Polskie Berlin serdecznie  
zapraszają Państwa na otwarcie  
wystawy**

**Willimowski, Klose, Podolski & Co.  
Górnoślązacy w polskiej i niemieckiej  
narodowej reprezentacji piłki nożnej  
– wczoraj i dziś. Sport i polityka  
na Górnym Śląsku w XX wieku**

**w niedzielę, 8 czerwca 2008 o godz. 19.00  
Domu Sportu, Jesse-Owens-Allee 2  
14053 Berlin-Westend**

**Po otwarciu wystawy można będzie przy piwie,  
lampce wina i kanapkach obejrzeć na dużym ekranie  
mecze Polski z Niemcami podczas Mistrzostw Europy,  
odbywający się w Klagenfurcie.**

Zawirowania polityczne, które nawiedziły Górny Śląsk w XX wieku, dotknęły praktycznie wszystkich dziedzin życia, nie omijając także sportu. Tragiczne wydarzenia XX wieku na trwałe zmieniły oblicze regionu. W wyniku tego już od ponad 80 lat Górnoślązacy grają w różnych reprezentacjach i kibicują różnym narodowym jedenastkom. W ramach wystawy zaprezentowany zostanie górnośląski „wunderteam”, któremu nigdy nie było dane wystąpić razem na boisku. I to nie tylko dlatego, że kariery wybranych przez nas zawodników przypadły na różne okresy. Również dlatego, że piłkarze ci byli - względnie są - obywatelami różnych państw. Podczas otwarcia wystawy zaprezentowane zostaną publikacje poświęcone Górnoślązakom w polskiej i niemieckiej reprezentacji piłkarskiej oraz powiązaniom sportu i polityki na tle górnośląskich zawikłań historycznych.